

ТЕОРИЯ И МЕТОДИКА ОБУЧЕНИЯ И ВОСПИТАНИЯ

Научная статья

УДК 372.881.161.1

DOI 10.37724/m7355-4090-8158-i

Аудирование как цель и средство обучения русскому языку как иностранному

Полина Викторовна Кукса

Рязанское гвардейское высшее воздушно-десантное командное училище им. генерала армии В.Ф. Маргелова
г. Рязань, Российская Федерация, Polina-t@inbox.ru

Аннотация. В данной статье рассмотрен важный аспект преподавания русского языка как иностранного – аудирование. Выявлены и проанализированы основные проблемы при аудировании русского текста иностранными курсантами и намечены пути их решения. Особое внимание уделено жанру текстового материала в системе обучения аудированию.

Предпринимается попытка анализа заданий, ориентированных на формирование и совершенствование навыков аудирования иностранных курсантов.

Цель настоящей статьи состоит в том, чтобы рассмотреть современные приемы и методы формирования и совершенствования навыков аудирования обучающихся на занятиях по русскому языку как иностранному.

К основным методам данного исследования относятся изучение и разбор современной методической литературы по рассматриваемой проблематике, анализ и классификация приемов и способов организации учебной деятельности, педагогическая практика в иноязычной аудитории.

В статье доказывается необходимость регулярного использования аудирования в качестве цели и средства обучения на занятиях по РКИ.

Ключевые слова: русский язык как иностранный, методика преподавания, аудирование, вид речевой деятельности, рецептивный вид речевой деятельности, аудитивный навык, рецептивные умения и навыки.

Для цитирования: Кукса П.В. Аудирование как цель и средство обучения русскому языку как иностранному. 2023. №3(8). С. 40-50. DOI 10.37724/m7355-4090-8158-i Доступно по ссылке: <https://filolog-rgu.ru/wp-content/uploads/st18-2023.pdf>

Original article

УДК 372.881.161.1

DOI 10.37724/m7355-4090-8158-i

Listening as a goal and a means of teaching russian as a foreign language

P.V. Kuksa Ryazan Guards Higher Airborne Command School,
Ryazan, Russian Federation, Polina-t@inbox.ru

Abstract. This article discusses an important aspect of teaching Russian as a foreign language – listening. The main problems in listening to Russian text by foreign cadets have been identified and analyzed and ways to solve them have been outlined. Particular attention is paid to the genre of text material in the system of teaching listening comprehension.

An attempt is made to analyze tasks aimed at developing and improving the listening skills of foreign cadets.

The purpose of this article is to consider modern techniques and methods for developing and improving students' listening skills in classes in Russian as a foreign language.

The main methods of this research include the study and analysis of modern methodological literature on the issues under consideration, the analysis and classification of techniques and ways of organizing educational activities, and teaching practice in foreign language classrooms.

The article proves the need for regular use of listening as a goal and means of learning in RFL classes.

Key words: Russian as a foreign language, teaching methods, listening comprehension, type of speech activity, receptive type of speech activity, auditory skill, receptive skills and abilities.

Введение. В современном мире происходят значительные перемены на всех уровнях, серьезные реформы совершаются и в области образования. Многие нововведения касаются философии образования, его основной цели и тотальных задач, системы содержания, парадигмы построения и реализации образовательных стандартов и учебных программ, способов и средств обеспечения качества образования.

Подготовка иностранных специалистов в высших учебных заведениях Российской Федерации сегодня требует постоянного прогресса в области организации довузовского обучения иностранцев на русском языке, поскольку представляет собой важное направление развития российской политики.

Одной из приоритетных линий учебно-воспитательного процесса Рязанского гвардейского высшего воздушно-десантного командного училища считается довузовская подготовка иностранных военных специалистов из стран ближнего и дальнего зарубежья.

Подготовительный курс специального факультета представляет собой стартовый уровень военного профессионального образования для иностранных курсантов.

Дисциплина «Русский язык», которая преподается на подготовительном курсе, отличается специфическими целями, содержанием, приемами и средствами обучения. Своеобразие обучения русскому языку иностранных курсантов заключается в том, что для данной категории обучающихся русский язык имеет исключительно прикладное значение.

Основная часть. Одной из трудностей преподавания русского языка на подготовительном курсе является трудность, связанная с поздним прибытием иностранцев, что обуславливает вынужденное сокращение тематического плана и количества часов, отводимых на аудиторную работу.

Важный аспект, который требует особого внимания преподавателя русского языка в ходе планирования учебного процесса на подготовительном курсе, – учет национальной принадлежности инофонов, их родного языка, возраста.

Особой трудностью может явиться отсутствие необходимых учебных пособий и соответствующих технических средств обучения.

Вышесказанное подтверждает возрастающую потребность в постоянном преобразовании методов преподавания, обеспечивающих эффективное обучение иностранных военных специалистов русскому языку. Главным принципом преобразования должна явиться высокая вариативность при максимально результативном расходовании имеющихся ресурсов [1; 2; 3].

По завершении подготовительного курса иностранный курсант должен владеть русским языком в объеме, необходимом для общения в учебной, бытовой и военно-специальной областях устной коммуникации, быть эмоционально готовым к жизнедеятельности в условиях нового для него пространства российской военной образовательной среды.

Значимым аспектом процесса обучения русского языка как иностранного нам представляется аудирование, поскольку способность понимать и дифференцировать речь изучаемого языка, языка будущей профессии является ключевой для иностранного курсанта, прибывшего в Российскую Федерацию с целью получения образования.

Принимая во внимание будущую военную специальность курсантов, преподавателю РКИ следует признать очевидной необходимость формирования у иностранных обучающихся умений оперативно и буквально воспринимать получаемые сведения, ориентироваться в их ресурсах, незамедлительно реагировать на специфические обстоятельства в воздушном пространстве и в условиях полевых занятий.

Однако следует подчеркнуть и существующие сегодня трудности, возникающие в процессе обучения аудированию иностранного курсанта, связанные со спецификой учебных заведений МО РФ. Одной из проблем такого рода является интенсивность внеаудиторной служебной деятельности обучающихся, ввиду которой многие иностранцы оказываются не способными к регулярным занятиям по русскому языку и усердному выполнению самостоятельных заданий. Неумение справляться с возникающими гносеологическими сложностями, недостаточный объем специальных знаний, отсутствие профессионального опыта неизбежно приводит к проблемам в аудировании военно-профессионального текста.

В результате известной замкнутости (недоступности) армейского сообщества, обусловленной требованием хранить государственную тайну, преподаватели и курсанты военного вуза ограничены в доступе к возможностям Всемирной сети.

Значимой проблемой нам представляется также отсутствие возможности организовывать учебные группы, основываясь на уровне лингвистических способностей курсантов.

Структура языковых группы в военном вузе, как правило, неоднородна, поскольку они формируются по национальному признаку и по времени прибытия в РФ иностранных военнослужащих,

В связи с этим вполне закономерно возросшее внимание современных исследователей к аудированию, ориентированному на развитие знаний и навыков в профессиональной сфере обучающихся, как ведущему средству приобретению сведений на занятии по РКИ и в военной практике.

Обучение аудированию, базирующееся на учете потребностей иностранных военнослужащих, представляет собой комплексную речевую деятельность по изучению профессиональных сведений, их анализу, выбору наиболее важных для использования в будущей военно-профессиональной области.

Изучение работ, связанных с вопросами восприятия аудиальных сообщений в профессиональной коммуникации, демонстрирует, что существующие проблемы трансформируют рассматриваемый учебный процесс в особенно трудный [1].

Сегодня большинство методистов и практикующих преподавателей РКИ сходятся во мнении по поводу особой значимости заданий, ориентированных на формирование навыков аудирования.

Для корректного развития и совершенствования упомянутых навыков иностранным обучающимся необходимо регулярно слушать речь носителей изучаемого языка – представителей различных возрастов, профессий, полов, жителей разных регионов Российской Федерации. Вторым важным аспектом обучения аудированию является, по нашему мнению, использование разноплановых заданий: слушание песен и поэтических произведений, просмотр художественных и документальных фильмов, телевизионных передач, интервью, новостей. Подобные упражнения способствуют интеграции иностранцев в новую для них культурную среду, стимулируя их к дальнейшему изучению русского языка

Идентификации осмыслению устной речи изучаемого языка следует обучать инофонов на всех этапах курса. Освоение данного вида речевой деятельности обуславливает будущий результат всего процесса обучения русскому языку как иностранному в коммуникативно-направленном аспекте.

Современные методисты сходятся во мнении о необходимости развития и совершенствования навыков аудирования как значимой способности, без овладения которой коммуникация на иностранном языке не станет возможной.

Как уже отмечалось выше, аудированию следует отвести особое место в учебном процессе, начиная начального уровня обучения русского языка как иностранного. Данный вид речевой деятельности представляет собой не только цель обучения на разных этапах, но и является его значимым средством.

Аудирование обеспечивает эффективное изучение лексики и грамматической системы изучаемого языка. Данный вид речевой деятельности также способствует овладению всеми остальными видами речевой деятельности: чтением, письмом и говорением. Овладев способностью слышать, распознавать и понимать русскую речь, иностранный курсант встает на путь успешного изучения языка.

Аудирование активизирует учебную и коммуникативную деятельность иностранных курсантов, а также неизменно оказывает огромное положительное влияние на повышение результативности всего процесса обучения русскому языку.

Проблема обучения иностранных курсантов аудированию на занятиях по русскому языку на подготовительном курсе на данный момент стоит достаточно остро.

Как было отмечено, овладение навыками данного вида речевой деятельности иностранным курсантом значимо не только для повседневного вербального общения, но и для военно-профессиональной коммуникации.

Естественная ситуация общения предполагает до 50 % восприятия речи на слух. Главная мера степени владения иностранным языком – высокая эффективность речевого общения согласно условиям и обстоятельствам коммуникации.

Устное вербальное общение представляет собой средство реализации как говорения, так и аудирования. Процесс коммуникации предполагает одновременное формирование устной речи, ее понимание и осмысление.

Инструменты аудирования и говорения всегда взаимосвязаны, нередко тождественны. Ввиду этого обучение одному из рассматриваемых видов речевой деятельности без обучения второму исключено. Однако следует уточнить, что аудирование представляет собой наиболее трудный для иностранцев вид речевой деятельности, охватывающий словесное понимание, базирующееся на речевую практику иностранца, и предметное осмысление, основывающееся на его жизненном опыте и знании условий конкретной вербальной коммуникации.

Аудирование как рецептивный тип речевой деятельности, демонстрирует слушание параллельно с постижением услышанного, обуславливающее возможность сделать вывод, что предваряет анализ и синтез смысла разноуровневых единиц русского языка.

Вне всякого сомнения, эффективность процесса аудирования предполагает наличие потенциальных когнитивных способностей инофона (внимания, памяти, имитации, прогнозирования). Данные мыслительные инструменты представляют собой базу основой для развития и совершенствования языковых, речевых, коммуникативных и технических умений, необходимых при аудировании [4].

Для гарантированного получения успешных показателей исследуемому виду речевой деятельности следует стремиться к методически грамотной организации учебных занятий, направленных на обучение аудированию. Вследствие вышесказанного становится очевидным, что перед методикой преподавания русского языка как иностранного поставлена цель корректного планирования данного процесса для обеспечения соответствия аудитивных навыков иностранных курсантов подготовительного курса потребностям их эффективной интеграции образовательное пространство российского военного вуза.

В современных учебных программах и федеральных стандартах образования аудирование определено в качестве прикладной цели и средства учебного процесса, что обуславливает поэтапное развитие и совершенствование у инофонов рецептивных умений и навыков.

Результатом завершения основных этапов обучения аудированию в иноязычной аудитории должна стать реализация следующих способностей:

- понимать суть текста;
- понимать сравнительно полно смысловое наполнение текста и абсолютно полно понимать все сведения из прагматических текстов;
- находить в тексте и фиксировать наиболее ценную информацию.

Качественности обучения аудированию возможно достигнуть при наличии определенных показателей: действенной модели обучения, качества аудиоматериала и его презентации [4].

На начальном уровне изучения РКИ особенную значимость приобретает мотивация иностранцев. Готовых качественных видео, служащих повышению мотивации обучающихся, находящихся в открытом доступе, к сожалению, сегодня недостаточно, что объясняется объективной ограниченностью коммуникации на рассматриваемом этапе.

На последующих уровнях обучения в распоряжении преподавателя РКИ может оказаться достаточное большое количество разноплановых источников для составления заданий по аудированию: видеоканалы коллег, видеоучебники, включающие достаточное количество различных образцов живой русской речи. Однако справедливости ради стоит отметить, что нередко описываемые ситуации и отдельные реалии являются несколько устаревшими. В этом случае преподавателю необходимо предварять просмотр видео лингвострановедческим комментарием.

В процессе подготовки текста для восприятия на слух преподавателю русского языка как иностранного следует иметь в виду, что сложности аудирования нередко обусловлены: языковой моделью и семантикой высказывания, обстоятельствами его представления, ресурсами информации. Следуя данной системе, возможно выявить конструкт при контрольной проверке аудирования следующим образом: знание фонетической структуры, владение отдельными и полными языковыми значениями, понимание резюмируемых значений.

Наиболее действенный метод решения коммуникативных трудностей в условиях межкультурной устной коммуникации может быть обнаружен в ходе применения компенсаторных умений в аудировании. Данные умения обеспечивают понимание иноязычными участниками общения устной речи в ситуации незначительной языковой и речевой практики. По этой причине развитие и совершенствование компенсаторных умений у иностранных курсантов представляется нам, несомненно, актуальным.

Следует подчеркнуть, что при высокой степени избыточности новых для инофонов слов возникает барьер, осложняющий осмысление сути высказывания, что исключает всякую возможность формирования компенсаторных умений. Главным образом это справедливо в отношении разговорных шаблонов, идиом. Значение такого рода речевых формул не всегда соответствует смыслу лексических единиц их составляющих, что обуславливает необходимость их запоминания.

В ходе аудирования иностранные курсанты нередко пытаются угадать объективное содержание высказывания, что неизменно приводит к непониманию его скрытого, подразумеваемого смысла.

В процессе обучения аудированию главное внимание направлено на обучение осмыслению общей и детальной информации. В учебных пособиях по русскому языку как иностранному практически не представлены задания, ориенти-

рованные на составление самостоятельно умозаключения, осмысление направления мысли собеседника, его статуса. Ввиду этого считаем небезынтересным вопрос латентных смыслов в контексте диалога, тактики адресата, ориентированных на расшифровку поверхностного содержания высказывания, его компрессию для дальнейшей трансформации в ментальный образ, поскольку итоговой целью для реципиента является корректное понимание намерений собеседника.

Ввиду вышеизложенного считаем целесообразным добавлять в учебные материалы для аудирования в иноязычной аудитории схемы понимания скрытых смыслов, транслируемых с помощью неявной речевой деятельности. В результате из интенций адресанта возможно рассмотреть и разобрать приемы и средства передачи всех намерений и создать модели их генерации, отличающиеся высоким уровнем воссоздаваемости и воспроизводят конкретные языковые конструкции, что обеспечивает возможность их описания и презентации в учебных целях.

Важным аспектом в процессе разработки учебного материала для аудирования считаем подбор его жанра. Каждое высказывание неизменно преследует конкретную коммуникативную цель, демонстрируя определённую интенцию. Поскольку в учебных пособиях обычно представлены тексты, принадлежащие конкретным жанрам, значимым для результативности обучения аудированию становится вопрос о жанрах текстов.

Иностранцев курсантов следует знакомить со всеми жанрами не параллельно, а руководствуясь принципом систематичности и последовательности, предусматривающим такую структуру учебного процесса, которая подчинена четкой системе и строится по алгоритму: от самого легкого к самому трудному.

Переход к изучению следующего жанра стоит осуществлять только при условии достаточного осмысления иностранными обучающимися текстов предыдущего жанра. На каждом следующем этапе параллельно с введением нового жанра целесообразно предлагать для аудирования тексты изученных на предыдущих этапах жанров. В результате на заключительном этапе обучения инофоны будут способны адекватно воспринимать тексты любых жанров.

Аудирование как вид речевой деятельности способствует значительному расширению тезауруса иностранных курсантов, при этом запоминание иноязычных лексических единиц происходит бессознательно. Исследование своеобразия речевой памяти доказывает, что при увеличении объёма русского лексикона инофонам следует отталкиваться от автоматического запоминания, поскольку именно оно обеспечивает создание оптимальных условий для изучения и постижения всех связей лексической единицы в системе.

Бессознательное или произвольное запоминание представляет собой процесс понимания и запоминания информации без предшествующего

намерения, а также постижение определенных сведений при намерении исследовать другие.

Задания, направленные на формирование навыков аудирования, считаем целесообразным иллюстрировать соответствующим видеороликом, что обеспечит более точное понимание содержания прослушанного текста, а также способствует формированию ассоциативного мышления.

Существует ошибочное, на наш взгляд, мнение, что на начальном этапе изучения РКИ для аудирования иностранцам достаточно тестового материала. Несмотря на то, что некоторые современные пособия по РКИ включают в себя систему заданий по аудированию с профессионально записанным звуковым материалом, считаем целесообразным знакомить иностранцев к наличию различных тембров и интонаций.

Выводы. Резюмируя сказанное вышеизложенное, можно сделать конкретные убедительные выводы:

- аудирование – значимый системообразующий аспект обучения РКИ;
- аудирование требует от инофонов обнаружения и демонстрации разноразличных способностей;
- аудирование способно вызывать существенные сложности в процессе обучения ему, при этом данные проблемы могут быть обусловлены как начальными компетенциями, так и психофизиологическими характеристиками курсантов;
- с целью увеличения результативности аудирования преподавателю РКИ следует основательно подбирать учебные тексты, опираясь на определенные критерии;
- аудиоматериалы должны способствовать формированию и совершенствованию компенсаторных умений у иностранцев, пониманию и постижению скрытых значений и охватывать различные жанры;
- аудирование содействует значительному расширению тезауруса иностранных курсантов благодаря непреднамеренному запоминанию слов и грамматических конструкций.

Отдельно следует отметить важность определенной последовательности введения источников информации; речь педагога, визуальное сопровождение (рисунки, слайд мультимедийной презентации), речь неизвестного человека (аудиозапись), аутентичный источник.

Аудирование на занятиях по РКИ предполагает основательный отбор дидактического материала. Основным источником аудио- и видеоресурсов сегодня, безусловно, является Всемирная сеть, ежедневно пополняющаяся. Задача преподавателя РКИ состоит в том, чтобы не просто следить за новинками, но и производить тщательный отбор тех из них, которые способны стать целесообразным компонентом учебного процесса.

Для эффективного аудирования на занятиях по РКИ преподавателю следует учитывать определенные сложности данного вида речевой деятельности. Считаем наиболее рациональным обучать аудированию с использованием профессионально значимых для иностранцев материалов с помощью поэтапного введения сложностей, обусловленных содержанием текста, условиями его презентации и источниками сведений.

Список источников

1. Аверьянова Г.Н. Типовые тесты по русскому языку как иностранному. Второй сертификационный уровень / Г.Н. Аверьянова и др. М., СПб: Златоуст, 1999. 123 с.
- 2 Балыхина Т.М. Методика преподавания русского языка как неродного (нового): Учебное пособие для преподавателей и студентов. М.: Издательство Российского университета дружбы народов. 2007. 185 с.
- 3 Бондарева Л.В. Обучение курсантов авиационных вузов пониманию на слух радиотелефонной фразеологии: дис. ... канд. пед. наук: 13.00.02. Пятигорск, 2007. 153 с.
- 4 Литвинова Г.М. К проблеме формирования навыков аудирования лекций по специальности // Вестник Московского университета. Сер. 22. Теория перевода. 2013. № 4.С.119-126.

References

1. Aver'yanova G.N. Tipovye testy po russkomu yazyku kak inostrannomu. Vtoroi sertifikatsionnyi uroven' / G.N. Aver'yanova i dr. – M.SPb: Zlatoust, 1999.
2. Balykhina T.M. Metodika prepodavaniya russkogo yazyka kak nerodnogo (novogo): Uchebnoe posobie dlya prepodavatelei i studentov. – M.: Izdatel'stvo Rossiiskogo universiteta druzhby narodov, 2007. – 185 s. (In Russ.).
3. Bondareva L.V. Obuchenie kursantov aviatsionnykh vuzov ponimaniyu na slukh radiotелефонnoi frazeologii: dis. ... kand. ped. nauk: 13.00.02. Pyatigorsk, 2007. (In Russ.).
4. Litvinova G.M. K probleme formirovaniya navykov audirovaniya leksii po spetsial'nosti // Vestnik Moskovskogo universiteta. Ser. 22. Teoriya perevoda. – 2013. – № 4. – S.119-126. (In Russ.).

Информация об авторе

Кукса Полина Викторовна – кандидат филологических наук, доцент кафедры русского языка Рязанского гвардейского высшего воздушно-десантного командного училища им. генерала армии В.Ф. Маргелова
e-mail: Polina-t@inbox.ru

Information about the author

Kuksa Polina Viktorovna – Ryazan guards higher airborne command school, associate professor of the russian language department, candidate of philological sciences
e-mail: Polina-t@inbox.ru

Дата поступления статьи: 10.04.2023